

## Komentář k testům ze 7. a 9.10.2013 (JAP102a, JAP102b)

Několik obecných poznámek:

- Čtěte a ctěte zadání! Avizoval jsem užívání *kany* v testech, **nebude-li stanoveno jinak**. Pokud je zadáno psaní latinkou, budu hodnotit psaní *kanou* jako nesprávné (jakkoliv oceňuji, pokud se snažíte maximálně *kanu* používat). Je-li zadáno přeložit, není to totéž jako přepsat.
- Stále mnoho z vás chybí v transkripci. „Joji“ nebude vysloveno [jodži] (a není to správná transkripce výrazu よじ). Pro řešení či procvičování záležitostí písma (kam transkripci řadím) není v hodinách JAP102 prostor. Věnujte jim však náležitou pozornost. Současně opět upozorňuji na to, že latinku je třeba užívat standardně (např. nad kapitálkami typu J nebo I se nedělají tečky, na konci věty pak interpunkční znaménko patří...).
- Osobnostní sufixy mají v japonštině nějakou funkci. Tuto funkci jsem vyložil. V češtině nemáme osobnostním sufixům odpovídající výrazový prostředek, proto je při překladu nutno vycházet z kontextu a ze znalosti systému českého/slovenského jazyka. V naší mateřštině se většinou slůvka typu „pan“, „paní“ apod. pojí na příjmení, nikoliv na osobní jméno. Je tedy nežádoucí překládat *Taró-san* jako „pan Taró“ (neboť Taró je běžné japonské mužské osobní jméno).
- Účelem testu je prověřit znalost probraného učiva. Užíváním konstrukcí, které doposud nebyly probrány, sice možná prokazujete nějakou znalost japonského jazyka, neprokazujete však znalost probrané látky. Jakkoliv vítám vlastní iniciativy a snahy učit se látku „dopředu“, test hodnotím na základě jiných parametrů.
- Za výrazem *ima* (a jemu podobnými) ve funkci příslovečného určení na začátku věty je vhodné psát *tóten* (čárku).
- Aby výpověď mohla být větou (v našem didaktickém pojetí), musí mít přísudek. Aby substantivum (včetně čísla) mohlo plnit roli jmenného přísudku, musí obsahovat sponu. Ve středním testu bylo ve větě s udáním telefonního čísla víc případů bez spony (a tedy chybně) než se sponou.
- Japonská čísla jsou relativně nejjednodušší látkou, protože na nich není příliš mnoho k pochopení, je nutno se je prostě namemorovat. Nicméně je nutno se je namemorovat správně. \**Jondži* (čtyři hodiny) není správně.

Kolegu 427697 znovu žádám, aby používal tužku (a gumu).

### Výsledky testu:

Následující testy ze 7.10.2013 byly ohodnoceny jako **NG**:

382880

428312

Se stejným hodnocením vycházejí z testu ti, kteří na hodině chyběli (jejichž test se ke mně bez omluvy nedostal):

415317

405119

427819

256467

427890  
348462  
349276  
428750  
428732  
256311  
427619

Následující testy z 9.10.2013 byly ohodnoceny jako **NG**:

427772  
410344  
428461  
415287  
427819  
428153  
427831  
428087  
428482  
428266  
429028  
427972  
428312  
428889

Se stejným hodnocením vycházejí z testu ti, kteří na hodině chyběli (jejichž test se ke mně bez omluvy nedostal):

415317  
428262  
427792  
405119  
256467  
427890  
382880  
348462  
428750  
256311  
427619  
429004

Ostatní testy byly ohodnoceny jako **OK**.

Do složky Učební materiály v ISu (JAP102b) jsem vám po dohodě s dr. Kubovčákovou vložil texty na procvičování čtení *kany*. Kromě toho máte v dané složce vloženo několik doplňkových cvičení.

Veškeré případné dotazy jsem samozřejmě připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině nebo v čase svých konzultačních hodin.

J. Matela